

Allgemeines Studienreglement der universitären Bachelor-Studiengänge der Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz (AStudR)

Règlement général des filières universitaires de Bachelor de la Fondation formation universitaire à dis- tance Suisse (RgFB)

vom 6. Oktober 2011

Der Stiftungsrat,

- eingesehen das Gesetz über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 2. Februar 2001;
- eingesehen das Reglement zur Anwendung des Gesetzes über Bildung und Forschung von universitären Hochschulen und Forschungsinstituten vom 27. März 2002;
- eingesehen die Verordnung über die universitären Bildungsgänge vom 5. Juni 2002;
- gestützt auf Art. 23 Ziff. 9 der Statuten der Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz vom 11. November 2005:

„Art. 23: Dem Stiftungsrat sind grundsätzlich alle Kompetenzen eingeräumt, die nicht einem anderen Organ vorbehalten sind. Er hat namentlich folgende Befugnisse: [...] Ziff. 9: entscheidet über Reglemente und weitere notwendige Ausführungsbestimmungen und genehmigt diese unter Vorbehalt der Homologation durch die kantonale Behörde.“

beschliesst:

du 6 octobre 2011

Le Conseil de fondation

- vu la loi sur la formation et la recherche universitaires du 2 février 2001 ;
- vu le règlement portant sur l'application de la loi sur la formation et la recherche universitaires du 27 mars 2002 ;
- vu l'ordonnance relative aux filières de formations universitaires du 5 juin 2002 ;
- vu l'Art.23, chiffre 9 des Statuts de la Fondation Formation universitaire à distance, Suisse du 11 novembre 2005 :

« Art.23: Toutes les compétences relèvent du Conseil de fondation, sauf si elles sont réservées à un autre organe. Le Conseil de fondation jouit notamment des compétences suivantes: [...] Chiffre 9: détermine les règlements et toute autre disposition nécessaire en matière d'exécution et les approuve sous réserve de leur validation par les autorités cantonales. »

adopte ce qui suit :

Inhalt

I. Allgemeine Bestimmungen	4
Art. 1 Gegenstand	4
Art. 2 Fernstudium	4
Art. 3 Geschlechterbezeichnung	4
Art. 4 Begriffe	5
II. Zulassung und Gebühren	7
Art. 5	7
III. Studium	7
A. Studienaufbau	7
Art. 6 Studienbeginn und Dauer	7
Art. 7 ECTS-Punkte	7
Art. 8 Studienumfang und Gliederung	8
Art. 9 Modulangebot	8
Art. 10 Modulbelegung	9
Art. 11 Präsenzveranstaltungen	9
Art. 12 Online-Betreuung	10
Art. 13 Zweisprachiges Studium	10
B. Prüfungen	11
Art. 14 Zeitpunkt	11
Art. 15 Prüfungsmodus	11
Art. 16 Besondere Studienleistungen	11
Art. 17 Notengebung	12
Art. 18 Wiederholungsprüfungen	12
Art. 19 Prüfungsabsenzen	12
Art. 20 Prüfungsbetrug	13
C. Anrechnung von Leistungen	13
Art. 21	13
D. Abschlüsse	14
Art. 22 Abschluss des ersten Teils	14
Art. 23 Abschluss des zweiten Teils (Bachelor)	14
Art. 24 Gasthörer-Bestätigung	15
E. Beurlaubung	15
Art. 25	15
F. Exmatrikulation	15
Art. 26	15
G. Härtefall	16
Art. 27	16
IV. Rechtspflege	16
Art. 28 Organe	16
Art. 29 Beschwerde an die Direktion	16
Art. 30 Rekurs	17
V. Schlussbestimmungen	17
A. Inkrafttreten	17
Art. 31	17
B. Übergangsbestimmungen	17
Art. 32	17

Contenu

I. Dispositions générales	4
Art. 1 Objet	4
Art. 2 Etudes à distance	4
Art. 3 Indication de sexe	4
Art. 4 Définitions	5
II. Admission et taxes	7
Art. 5	7
III. Etudes	7
A. Structure des études	7
Art. 6 Début et durée	7
Art. 7 Crédits ECTS	7
Art. 8 Déroulement et organisation des études	8
Art. 9 Enseignement des modules	8
Art. 10 Participation aux modules	9
Art. 11 Séances de regroupement	9
Art. 12 Encadrement en ligne	10
Art. 13 Etudes bilingues	10
B. Examens	11
Art. 14 Date d'examen	11
Art. 15 Mode de contrôle des connaissances	11
Art. 16 Autres prestations	11
Art. 17 Attribution des notes	12
Art. 18 Examens de répétition	12
Art. 19 Absence aux examens	12
Art. 20 Tricherie	13
C. Octroi d'équivalences	13
Art. 21	13
D. Conditions de réussite	14
Art. 22 Réussite de la première partie	14
Art. 23 Réussite de la deuxième partie (Bachelor)	14
Art. 24 Attestation pour auditeur libre	15
E. Congé	15
Art. 25	15
F. Exmatriculation	15
Art. 26	15
G. Cas de sévérité excessive	16
Art. 27	16
IV. Voies de droit	16
Art. 28 Organes	16
Art. 29 Décisions adressées à la direction	16
Art. 30 Recours	17
V. Dispositions finales	17
A. Entrée en vigueur	17
Art. 31	17
B. Dispositions transitoires	17
Art. 32	17

I. Allgemeine Bestimmungen

Art. 1 Gegenstand

Das vorliegende Reglement regelt jene universitären Bachelor-Studiengänge, die von der Stiftung Universitäre Fernstudien Schweiz FS-CH (nachstehend FS-CH) selbständig angeboten werden.

Art. 2 Fernstudium

¹ Das Studium an der FS-CH ist ein Fernstudium.

² Das Fernstudium besteht aus Selbststudium, betreutem Online-Unterricht (s. Art. 12) und Präsenzveranstaltungen (s. Art. 11).

Art. 3 Geschlechterbezeichnung

Personen- und Funktionsbezeichnungen in diesem Reglement beziehen sich auf beide Geschlechter.

I. Dispositions générales

Art. 1 Objet

Le présent règlement régit les filières universitaires de Bachelor offertes exclusivement par la fondation Formation universitaire à distance Suisse FS-CH (ci-après FS-CH).

Art. 2 Etudes à distance

¹ Les études proposées par la FS-CH sont des études à distance.

² Les études à distance comprennent des travaux personnels, des travaux dirigés mis en ligne (cf. art. 12) ainsi que la participation aux séances de regroupement (cf. art. 11).

Art. 3 Indication de sexe

Les désignations de personnes et de fonctions dans le présent règlement se rapportent aux deux sexes.

Art. 4 Begriffe

Die folgenden Ausdrücke bedeuten:

- a. *Direktion*: das Gremium, das die FS-CH operativ leitet. Die Direktion wird vom Rektor geführt. Sie wird vom Stiftungsrat der FS-CH gewählt;
- b. *Dekan*: die Person, die von der FS-CH mit der wissenschaftlichen und pädagogischen Betreuung eines Studienganges beauftragt worden ist;
- c. *Dekanat*: die Organisation, die einen Studiengang leitet. Sie besteht aus dem Dekan, dem Studienkoordinator und dem administrativen Hilfspersonal;
- d. *Dozent*: die Person, die von der FS-CH mit der Betreuung eines Moduls beauftragt worden ist. Der Dozent ist für sein Modul fachlich verantwortlich und führt die Präsenzveranstaltungen grundsätzlich persönlich durch;
- e. *Assistent*: die Person, die den Dozenten bei der Betreuung des Moduls unterstützt. Der Assistent arbeitet nach den Weisungen des Dozenten und ist für die Online-Betreuung der Studierenden sowie der Gasthörer zuständig;
- f. *Studienkoordinator*: die Person, die den Dekan bei der Betreuung eines Studienganges administrativ unterstützt;
- g. *Student*: die Person, die für einen Studiengang als Student immatrikuliert ist;
- h. *Gasthörer*: die Person, die an einem Studiengang teilnimmt, dabei aber keinen universitären Abschluss erreichen kann;
- i. *Bestätigung*: die Urkunde, die die Leistungen des Gasthörers, die diese in einem Semester erbracht hat, ausweist;
- j. *Immatrikulation*: Zulassung zu einem Studiengang als Student oder als Gasthörer;

Art. 4 Définitions

On entend par:

- a. *Direction*: l'instance qui dirige la FS-CH. La direction est présidée par le recteur. Elle est désignée par le conseil de la fondation de la FS-CH;
- b. *Doyen*: la personne qui est chargée par la fondation FS-CH de l'encadrement scientifique et pédagogique d'une filière;
- c. *Décanat*: l'organisation qui dirige une filière. Elle est composée du doyen, du coordinateur de la filière et du personnel administratif;
- d. *Chargé de cours*: la personne qui est chargée par la FS-CH de l'encadrement d'un module. Le chargé de cours assume la responsabilité scientifique de son module et dirige personnellement, en principe, les séances de regroupement;
- e. *Assistant*: la personne qui aide le chargé de cours dans l'encadrement d'un module. L'assistant travaille selon les directives du chargé de cours. Il a la responsabilité des travaux dirigés mis en ligne pour les étudiants et les auditeurs libres;
- f. *Coordinateur de la filière*: la personne qui seconde le doyen dans l'encadrement administratif de la filière;
- g. *Etudiant*: la personne qui est immatriculée en tant qu'étudiante dans une filière;
- h. *Auditeur libre*: la personne qui suit une formation déterminée à ce titre, c'est-à-dire qui ne peut prétendre à un grade universitaire;
- i. *Confirmation*: une attestation de l'auditeur libre à un semestre d'étude dans une filière;
- j. *Immatrikulation*: l'autorisation de suivre une année de formation déterminée en qualité d'étudiant;

-
- k. *Exmatrikulation*: Entscheidung, wonach eine Person nicht mehr immatrikuliert ist. Zuständig für diese Entscheidung ist die Direktion. Die Kompetenz zur Exmatrikulation kann die Direktion an die Dekane Studienkoordinator delegieren;
- l. *Einschreibung*: Ein Student ist für ein laufendes Semester eingeschrieben, wenn er immatrikuliert ist, wenn er die Teilnahme an einem oder an mehreren Modulen angemeldet hat und die Gebühren fristgerecht bezahlt hat;
- m. *Beurlaubung*: Ein Student ist beurlaubt, wenn er immatrikuliert ist und im laufenden Semester keine Module belegt. Über die Beurlaubung entscheidet der Dekan des entsprechenden Studienganges auf Gesuch. Eine Beurlaubung liegt nur vor, wenn die Urlaubsgebühr fristgerecht bezahlt worden ist;
- n. *Modul*: Fach, das in einem Studiengang angeboten wird. Die Module der einzelnen Studiengänge werden im Anhang 1 aufgeführt;
- o. *Neues Modul*: Modul, das ein Student noch nicht belegt hat;
- p. *Nicht bestanden es Modul*: Modul, das von einem Studenten belegt worden ist und nicht mit einer genügenden Note abgeschlossen worden ist.
- k. *Exmatrication*: la décision selon laquelle une personne n'est plus immatriculée. La direction est compétente pour prendre une telle décision. Il peut toutefois déléguer la compétence de la mise en œuvre de l'exmatrication aux doyens;
- l. *Inscription*: un étudiant est inscrit pour un semestre d'études si il est immatriculé, si il a annoncé sa participation à un ou plusieurs modules et si il s'est acquitté dans les délais des taxes correspondantes;
- m. *Congé*: un étudiant est en congé, s'il est immatriculé mais n'a choisi de suivre aucun des modules proposés durant le semestre. Le doyen de la filière concernée décide, sur requête, de l'octroi du congé. Le congé est valablement admis, lorsque les taxes correspondantes ont été acquittées dans les délais;
- n. *Module*: une matière enseignée dans une filière. Les modules des différentes filières sont listés dans l'annexe 1;
- o. *Nouveau module*: un module qui n'a pas encore été suivi par un étudiant;
- p. *Module non réussi* : module qui a été suivi par un étudiant, mais à l'examen duquel l'étudiant a échoué.

II. Zulassung und Gebühren

Art. 5

¹ Das Bewerbungsverfahren und die Zulassung werden im Zulassungsreglement geregelt.

² Die Gebühren für Studenten und Gasthörer werden im Gebührenreglement geregelt.

III. Studium

A. Studienaufbau

Art. 6 Studienbeginn und Dauer

¹ Die Studiengänge beginnen jedes Herbst- und Frühjahrssemester. Einzelne Module beginnen nur im Herbst oder nur im Frühjahrssemester (vgl. Anhang 4).

² Die Regelstudienzeit dauert neun Semester.

³ Die Studiendauer kann bei Vorliegen der Anrechnung von Leistungen (s. Art. 21) verkürzt werden. Eine Verkürzung der Studiendauer kann sich auch aus Art. 10 Abs. 2 ergeben.

⁴ Die Mindeststudiendauer beträgt 6 Semester, die Maximalstudiendauer 15 Semester. Wird die Maximalstudiendauer überschritten, so wird der Student grundsätzlich exmatrikuliert. Der Rektor kann davon ausnahmsweise abweichen.

Art. 7 ECTS-Punkte

¹ Die im Fernstudium der FS-CH erbrachten Studienleistungen werden nach dem European Credit Transfer System (ECTS) bemessen. Ein ECTS-Punkt entspricht einem Arbeitsaufwand von 25 bis 30 Arbeitsstunden.

² Wie viele ECTS-Punkte für welche Studienleistungen vergeben werden, wird im Anhang 1 festgelegt.

³ Die erworbenen ECTS-Punkte sind grundsätzlich fünf Jahre lang gültig. Ausnahmsweise kann der Dekan in begründeten Einzelfällen die Gültigkeit erworbener ECTS-Punkte verlängern.

II. Admission et taxes

Art. 5

¹ Les procédures de candidature et d'admission sont arrêtées dans le règlement d'admission.

² Les taxes dues par les étudiants et les auditeurs libres sont fixées dans le règlement sur les taxes d'études.

III. Etudes

A. Structure des études

Art. 6 Début et durée

¹ Les filières d'études débutent chaque semestre d'automne et de printemps. Certains modules peuvent débuter au semestre d'automne ou au semestre de printemps (cf. Annexe 4).

² La durée réglementaire des études est de neuf semestres.

³ La durée des études peut être raccourcie en cas d'équivalences attribuées à certaines formations antérieures (cf. art. 21). Un raccourcissement de la durée des études peut également être obtenu sur la base de l'art. 10 al. 2.

⁴ La durée minimale des études est de 6 semestres et la durée maximale des études est de 15 semestres. L'étudiant qui n'obtient pas son Bachelor dans ce délai est exmatriculé, sauf dérogation accordée par le recteur.

Art. 7 Crédits ECTS

¹ Les prestations d'études obtenues dans le cadre de la FS-CH sont calculées selon le système European Credit Transfer System (ECTS). Un crédit ECTS (ci-après crédit ECTS) correspond à 25-30 heures de travail pour l'étudiant.

² Le nombre de crédits ECTS attribués pour une formation déterminée est défini à l'annexe 1 du présent règlement.

³ Les crédits ECTS acquis demeurent, en principe, valables pendant cinq ans. Le doyen peut exceptionnellement, dans des cas précis et documentés, prolonger leur durée de validité.

Art. 8 Studienumfang und Gliederung

¹ Das Bachelor-Studium umfasst insgesamt 180 ECTS-Punkte.

² Die für die einzelnen Studiengänge zu absolvierenden Module sind im Anhang 1 dieses Reglements aufgeführt.

³ Die Reihenfolge, in der die einzelnen Module zu belegen sind, bestimmt der Anhang 2 für die einzelnen Studiengänge (Regelstudienpläne).

⁴ Das Studium ist jeweils in zwei Teile (erster Teil und zweiter Teil) gegliedert. Welche Module zu welchem Studienteil gehören, bestimmt der Anhang 3 für die einzelnen Studiengänge.

⁵ Der Dekan kann in begründeten Einzelfällen Ausnahmen vom Regelstudium bewilligen.

Art. 9 Modulangebot

¹ Die Module werden entweder jedes Semester oder jedes zweite Semester angeboten. Das zeitliche Modulangebot der einzelnen Studiengänge ist in Anhang 4 aufgeführt.

² Gasthörer sind bei der Wahl der Module grundsätzlich frei. Ausnahmen regelt der Dekan.

Art. 8 Déroulement et organisation des études

¹ Une formation de Bachelor compte 180 crédits ECTS.

² La liste exhaustive des modules d'une filière d'études déterminée figure dans l'annexe 1 du présent règlement.

³ L'ordre dans lequel chaque module d'une filière doit être suivi et réussi figure dans l'annexe 2 portant sur le plan d'études des filières du présent règlement.

⁴ Le plan d'études comprend deux parties (première et deuxième partie). La répartition des différents modules entre ces deux parties figure dans l'annexe 3 du présent règlement.

⁵ Le doyen peut, dans des cas spécifiques, accorder des dérogations au plan d'études.

Art. 9 Enseignement des modules

¹ Les modules sont offerts soit chaque semestre, soit une fois par année. L'annexe 4 du présent règlement indique pour chaque filière d'études les semestres d'enseignement des modules.

² Les auditeurs libres peuvent prendre part aux modules de leur choix. Le doyen peut régler des exceptions.

Art. 10 Modulbelegung

¹ Pro Semester kann ein Student grundsätzlich maximal zwei neue Module belegen. Neben diesen neuen Modulen können zusätzlich nicht bestandene Module belegt werden.

² Ausnahmsweise kann der Dekan die Belegung zusätzlicher neuer Module bewilligen. Der Dekan prüft bei der Bewilligung des Gesuches namentlich, ob mit Blick auf die bisherigen Studienleistungen des Gesuchstellers die Belegung zusätzlicher Module zu rechtfertigen ist.

Art. 11 Präsenzveranstaltungen

¹ Wird ein Modul in einem Semester angeboten (s. Art. 9), so finden in diesem Semester fünf Präsenzveranstaltungen statt.

² Die Dauer der Präsenzveranstaltungen wird in Anhang 5 geregelt.

³ Zu den Präsenzveranstaltungen ist nur zugelassen, wer sich für das entsprechende Modul eingeschrieben hat. Der Dekan kann Personen, die sich für den Studiengang interessieren, zu einzelnen Veranstaltungen zulassen.

⁴ Wer nicht mindestens drei der fünf Präsenzveranstaltungen besucht hat, wird nicht zur Prüfung zugelassen. Der Dekan regelt die Kontrolle des Besuches der Präsenzveranstaltungen. In begründeten Einzelfällen (vgl. Art. 27) kann die Pflicht zur Teilnahme an den Präsenzveranstaltungen reduziert oder aufgehoben werden.

⁵ Wer in einem nichtbestandenem Modul eingeschrieben ist, um die Prüfung zu wiederholen, ist vom Besuch der Präsenzveranstaltungen befreit.

Art. 10 Participation aux modules

¹ En principe, un étudiant ne peut participer à plus de deux nouveaux modules par semestre. Il peut, en plus de ces deux nouveaux modules, continuer à participer aux modules non réussis.

² Le doyen peut toutefois accepter qu'un étudiant suive des modules supplémentaires. Il devra toutefois vérifier que cela est compatible avec les performances réalisées jusque-là par l'étudiant.

Art. 11 Séances de regroupement

¹ Chaque module enseigné dans un semestre (cf. art. 9) comprend cinq séances de regroupement.

² La durée des séances de regroupement est fixée dans l'annexe 5 au présent règlement.

³ Seules les personnes étant inscrites à un module peuvent participer aux séances de regroupement correspondantes. Le doyen peut toutefois autoriser des personnes intéressées par la filière à assister à l'une ou l'autre de ces séances.

⁴ Pour être autorisé à l'examen, chaque étudiant doit, au minimum, prendre part à 3 des 5 séances de regroupement. Le doyen règle les modalités de contrôle des présences aux séances de regroupement. L'obligation de participer aux séances de regroupement peut être réduite, voire suspendue, dans des cas précis et motivés (cf. art. 27).

⁵ Un étudiant inscrit dans un module qu'il n'a pas réussi, en vue de repasser l'examen, est libéré de l'obligation d'assister aux séances de regroupement.

Art. 12 Online-Betreuung

¹ In jedem angebotenen Modul werden während des Semesters Online-Übungen durchgeführt.

² Die Online-Übungen erfolgen grundsätzlich auf der Lernplattform der FS-CH. Ausnahmen regelt der Dekan.

³ Die Betreuung der Studenten und Gasthörer via Lernplattform ist Aufgabe des Assistenten, der für das Modul zuständig ist.

⁴ Jeder Dozent entscheidet selber, ob die Teilnahme an den von ihm angebotenen Online-Übungen für die Studenten seines Moduls obligatorisch ist. Ist dies der Fall, so muss der Dozent über das Obligatorium in der ersten Präsenzveranstaltung orientieren. Studenten, die nicht an den obligatorischen Online-Übungen teilnehmen, werden nicht zur Prüfung zugelassen. Der Dozent meldet dem Dekanat spätestens unmittelbar nach der letzten Präsenzveranstaltung, welche Personen nicht zur Prüfung zugelassen werden.

Art. 13 Zweisprachiges Studium

¹ Wenn ein Studiengang sowohl in deutscher als auch in französischer Sprache angeboten wird, kann ein Student die einzelnen Module nach freier Wahl entweder in deutscher oder in französischer Sprache belegen und prüfen lassen.

² Ein Modul muß in der Sprache geprüft werden, in der es belegt wurde.

³ Wenn von den 180 ECTS-Punkten des Bachelor-Studiums mindestens 70 ECTS-Punkte in der zweiten Studiensprache erzielt worden sind, erhält der Student einen Bachelor-Abschluss mit dem Zusatz "zweisprachig".

⁴ Die Einzelheiten des zweisprachigen Studiums und die Besonderheiten des zweisprachigen Studiums mit Blick auf die einzelnen Studiengänge werden in Anhang 6 geregelt.

Art. 12 Encadrement en ligne

¹ Des exercices en ligne sont régulièrement organisés pour chaque module proposé durant le semestre.

² Les travaux en ligne se déroulent principalement sur la plateforme d'études de la FS-CH. Le doyen règle les exceptions.

³ L'encadrement des exercices mis en ligne pour les étudiants et les auditeurs libres est la tâche de l'assistant en charge du module.

⁴ Chaque chargé de cours décide, seul, si la participation aux exercices en ligne qu'il propose aux étudiants de son module, est obligatoire. Si tel est le cas, le chargé de cours doit en informer les étudiants dès la première séance de regroupement. Les étudiants qui ne participent pas aux exercices en ligne obligatoires, ne sont pas autorisés à passer l'examen. Le chargé de cours annonce au décanat les personnes qui ne sont pas autorisées à passer l'examen et cela au plus tard après la dernière séance de regroupement.

Art. 13 Etudes bilingues

¹ Lorsqu'une filière existe en allemand et en français, un étudiant peut librement choisir de suivre un module en allemand ou en français et de passer l'examen correspondant.

² Tout module doit faire l'objet d'un examen dans la langue dans laquelle il a été enseigné.

³ Lorsque sur les 180 crédits ECTS du diplôme de Bachelor, 70 sont obtenus dans la deuxième langue d'enseignement, l'étudiant obtient son diplôme avec la mention « bilingue ».

⁴ Le détail et les spécificités de l'enseignement bilingue d'une filière donnée figure dans l'annexe 6 du présent règlement.

B. Prüfungen

Art. 14 Zeitpunkt

Am Ende des Semesters, in dem ein Modul angeboten wird, wird eine Prüfung durchgeführt.

Art. 15 Prüfungsmodus

¹ Grundsätzlich ist die Prüfung schriftlich und dauert zwei Stunden.

² Ausnahmsweise können Dozenten nach Absprache mit dem Dekan mündliche Prüfungen anbieten oder die Prüfungen durch äquivalente Leistungskontrollen ersetzen. Darüber sind die Studenten zu Beginn des Semesters zu informieren.

³ Jeder Dozent entscheidet selbst über den Inhalt der Prüfung und über die Hilfsmittel, die den Studenten zur Verfügung stehen. Er orientiert die Studenten darüber zu Beginn des Semesters.

Art. 16 Besondere Studienleistungen

¹ Ob und welche Leistungen während eines Studiums neben den Prüfungen in den Modulen zu erbringen sind (schriftliche Arbeiten, Praktika etc.), regelt der Anhang 7 für die jeweiligen Studiengänge.

² Besondere Studienleistungen müssen wie Modul-Prüfungsleistungen bewertet werden (s. Art. 17).

³ Wenn die besondere Studienleistung in der Form einer schriftlichen Arbeit besteht, so kann diese nachgebessert werden, sofern sie ungenügend ist. Die Einzelheiten regelt der Anhang 8.

B. Examens

Art. 14 Date d'examen

A la fin de chaque semestre, les modules enseignés font l'objet d'un examen.

Art. 15 Mode de contrôle des connaissances

¹ En principe, chaque examen est écrit et dure deux heures.

² Les chargés de cours peuvent, exceptionnellement, avec l'accord du doyen, procéder à un examen oral ou encore effectuer un contrôle de connaissances de forme équivalente. Les étudiants doivent être informés en début de semestre du mode de contrôle des connaissances retenu.

³ Chaque chargé de cours définit, seul, le contenu de l'examen et décide si les étudiants peuvent disposer de moyens d'aide. Il oriente les étudiants en début de semestre à ce sujet.

Art. 16 Autres prestations

¹ L'annexe 7 du présent règlement définit si et quelles prestations (travaux écrits, stages...) peuvent, durant la formation, être exigées en plus des examens.

² Ces prestations particulières doivent être évaluées comme des examens (cf. art. 17).

³ Si ces prestations particulières prennent la forme d'un travail écrit, en cas de note insuffisante, ce dernier peut être repris afin d'être amélioré. L'annexe 8 définit la procédure à suivre.

Art. 17 Notengebung

¹ Genügende Prüfungsleistungen und die Bachelorarbeit werden nach der folgenden Notenskala bewertet:

6.0	Ausgezeichnet
5.5	Sehr gut
5.0	Gut
4.5	Befriedigend
4.0	Ausreichend

² Ungenügende Prüfungsleistungen werden nach der folgenden Notenskala bewertet: 3.5; 3.0; 2.5; 2.0; 1.5; 1.0.

³ Bei der Notengebung wird auch die ECTS-Bewertung angegeben.

Art. 18 Wiederholungsprüfungen

¹ Zur Wiederholungsprüfung muss sich der Student für das betreffende Modul nochmals einschreiben und die Wiederholungsprüfung am nächsten Prüfungstermin ablegen. Nach Absprache mit dem Dekan kann der Dozent auch einen anderen Prüfungstermin festlegen.

² Jede nicht bestandene Prüfung muss wiederholt werden. Es sind nur zwei Wiederholungen möglich. In die Wertung aufgenommen wird immer das Resultat der Wiederholungsprüfung.

Art. 19 Prüfungsabsenzen

¹ Erscheint ein Student unentschuldigt nicht zur Prüfung oder bricht er die Prüfung ab oder erbringt er keine bewertbare Prüfungsleistung, so wird die Prüfung mit der Note 1.0 bewertet.

² Ein Student, der aus wichtigen Gründen die Prüfung nicht ablegen kann, muss dies vor der Prüfung dem Dekanat anzeigen, seine Gründe nennen und diese belegen. Der Dekan entscheidet, ob ein entschuldigter Rücktritt von der Prüfung vorliegt. Ist dies der Fall, so gilt die Prüfung nicht als Fehlversuch und muss bei nächster Gelegenheit nachgeholt werden.

³ Wer aus zwingenden Gründen seine Absenz erst nach der Prüfung mit wichtigen Gründen entschuldigen kann, wird behandelt wie nach Abs. 2.

⁴ Wer zur Prüfung antritt, kann später nicht vorbringen, er sei aus wichtigen Gründen zum Ablegen der Prüfung nicht in der Lage gewesen.

Art. 17 Attribution des notes

¹ Sont réussis les examens et travaux de Bachelor sanctionnés par l'échelle de notes suivante :

6.0	Excellent
5.5	Très bien
5.0	Bien
4.5	Satisfaisant
4.0	Passable

² Les examens et travaux de Bachelor insuffisants sont sanctionnés par l'échelle de notes suivante : 3.5 ; 3.0 ; 2.5 ; 2.0 ; 1.5 ; 1.0.

³ Lors de l'attribution des notes, l'attribution des crédits ECTS est également mentionnée.

Art. 18 Examens de répétition

¹ L'étudiant doit se réinscrire pour tout module non réussi et doit repasser l'examen lors de la session d'examens du semestre suivant. Le chargé de cours peut, avec l'accord du doyen, décider d'une autre date d'examen.

² Tout examen non réussi peut être répété. Seules deux répétitions sont permises. Est toujours retenu dans l'évaluation le résultat obtenu à l'examen de répétition.

Art. 19 Absence aux examens

¹ L'étudiant qui, sans excuse valable, ne se présente pas à un examen ou celui qui l'interrompt ou qui ne fournit pas de résultats utilisables pour son examen, reçoit la note 1.0.

² Un étudiant, qui ne peut passer son examen, en raison de force majeure, doit, avant la date prévue pour cet examen, en informer le décanat, communiquer ses motifs et fournir les preuves nécessaires. Le doyen décide, avant la date retenue pour l'examen, si une excuse pour de justes motifs est recevable. Si tel est le cas, l'étudiant n'est pas considéré comme ayant échoué à cet examen et doit se présenter lors de la prochaine session prévue.

³ Un étudiant, qui ne peut excuser son absence pour des raisons majeures qu'après la date d'examen, recevra le traitement prévu à l'alinéa 2.

⁴ Un étudiant qui se présente à un examen ne peut, après coup, invoquer le fait qu'il n'était pas en mesure de le passer même pour des motifs importants.

Art. 20 Prüfungsbetrug

¹ Eine Prüfungsleistung, die durch Täuschung, namentlich mit nicht zugelassenen Hilfsmitteln, erbracht worden ist, wird mit der Note 1.0 bewertet.

² Eine Täuschung liegt u.a. vor, wenn bei einer schriftlichen Arbeit plagiiert wird.

³ Als Täuschung gilt ausserdem bereits das Mitbringen nicht zugelassener Hilfsmittel zur Prüfung oder, bei Bestehen eines entsprechenden Verdachts, die Verweigerung der Mitwirkung an der Aufklärung gegenüber dem Aufsichtspersonal. In diesen Fällen hält die Aufsichtsperson den Vorfall schriftlich fest und meldet ihn dem Dozenten.

⁴ Wird die Täuschung erst nach Bekanntgabe des Prüfungsergebnisses bekannt, annulliert das Dekanat die erteilte Note. Wird die Täuschung erst nach Aushändigung des Diploms bekannt, liegt die Annullationsbefugnis beim Stiftungsrat.

⁵ Weitergehende disziplinarische Massnahmen und die Strafverfolgung bleiben vorbehalten.

C. Anrechnung von Leistungen

Art. 21

¹ Wer eine Studienleistung bereits erbracht hat, so dass ihm das Absolvieren eines Moduls erlassen werden kann, muss dem Dekan ein entsprechendes Gesuch stellen.

² Äquivalente Studienleistungen, die an Universitäten erbracht worden sind, können angerechnet werden, sofern sie vor maximal fünf Jahren erzielt und mit einer genügenden Note abgeschlossen worden sind. Die entsprechende Note wird in die Wertung aufgenommen.

³ Mindestens 120 der 180 für den Bachelor erforderlichen ECTS-Punkte müssen in einem Studiengang der FS-CH erlangt worden sein.

Art. 20 Tricherie

¹ Quiconque essaie d'influer sur une note d'examen en trichant, notamment en utilisant des moyens non autorisés, obtient la note de 1.0.

² Le plagiat, dans des travaux écrits, est considéré comme tricherie.

³ Est également considéré comme tricherie le fait de ne pas vouloir donner d'explications au personnel surveillant en cas de soupçon. Dans ce cas, le personnel surveillant a l'obligation de rapporter par écrit l'incident et de le communiquer au chargé de cours.

⁴ Si la tricherie n'est connue qu'après la communication des résultats d'examen, le décanat annule la note ainsi obtenue. Si la tricherie est connue après la publication des diplômes, la décision d'annulation appartient au Conseil de fondation.

⁵ Toute mesure disciplinaire complémentaire et toute poursuite demeurent réservées.

C. Octroi d'équivalences

Art. 21

¹ Si un étudiant est déjà au bénéfice d'une formation certifiée ayant pour conséquence que le suivi d'un module déterminé n'est pas une nécessité, il doit faire une demande d'équivalence auprès du doyen.

² Des équivalences relatives à une formation universitaire antérieure peuvent être obtenues dans le cadre d'une filière pour autant que les examens passés ne remontent pas à plus de cinq ans et qu'ils aient été sanctionnés d'une note suffisante. La note correspondante est reprise dans l'évaluation.

³ Au moins 120 des 180 crédits exigés pour l'obtention du Bachelor doivent être acquis dans des enseignements inscrits dans le plan d'études de la FS-CH.

D. Abschlüsse

Art. 22 Abschluss des ersten Teils

¹ Der erste Teil ist erfolgreich abgeschlossen, wenn sämtliche folgenden Voraussetzungen erfüllt sind:

1. der Student hat sämtliche Modulprüfungen des ersten Teils abgelegt und der Notendurchschnitt der einzelnen Prüfungsleistungen liegt nicht unter 4.0;
2. keine Note liegt unter 3.0.

² Wer den ersten Teil erfolgreich abgeschlossen hat, wird zum zweiten Teil zugelassen.

³ Ein Student, dessen erfolgreicher Abschluss des ersten Teils auf Grund zu wiederholender Prüfungen noch aussteht, kann vorläufig zum zweiten Teil zugelassen werden. Er hat indes die ausstehende(n) Wiederholungsprüfung(en) im folgenden Semester zu bestehen. Scheitert der Student bei den / der Wiederholungsprüfung(en), so wird er exmatrikuliert (s. Art. 26 Abs. 2 Ziff. 2).

Art. 23 Abschluss des zweiten Teils (Bachelor)

¹ Der zweite Teil ist erfolgreich abgeschlossen, wenn sämtliche folgenden Voraussetzung erfüllt sind:

1. der Student hat alle Modulprüfungen des zweiten Teils abgelegt und der Notendurchschnitt der einzelnen Prüfungsleistungen liegt nicht unter 4.0;
2. die Note der Bachelor-Arbeit beträgt mindestens 4.0;
3. es liegen nicht mehr als drei ungenügende Noten vor;
4. keine Note liegt unter 3.0.

² Wurde der zweite Teil erfolgreich abgeschlossen, so erhält der Student ein entsprechendes Diplom. Ausserdem wird ihm der Titel eines Bachelor der jeweiligen Studienrichtung verliehen.

D. Conditions de réussite

Art. 22 Réussite de la première partie

¹ La première partie est considérée comme achevée avec succès lorsque les conditions suivantes sont remplies :

1. L'étudiant a passé un examen pour chaque module prévu dans la première partie de la filière et la moyenne des notes obtenues n'est pas inférieure à 4.0;
2. Aucune note d'examen n'est inférieure à 3.0.

² Tout étudiant ayant achevé avec succès la première partie est admis pour la formation de la deuxième partie.

³ Tout étudiant dont la réussite des cours de la première partie n'est pas encore connue en raison de répétition d'un examen peut être admis à titre provisoire à la deuxième partie. Il doit réussir l'examen de répétition du ou des module-s échoués au cours du semestre suivant. S'il échoue une nouvelle fois à un examen de répétition, il est alors exmatriculé (cf. art. 26 al. 2 ch. 2).

Art. 23 Réussite de la deuxième partie (Bachelor)

¹ La formation de la deuxième partie est considérée comme achevée avec succès lorsque les conditions suivantes sont remplies :

1. L'étudiant a passé un examen pour l'ensemble des modules prévus dans la deuxième partie de la filière et la moyenne des notes obtenues n'est pas inférieure à 4.0;
2. La note du mémoire de Bachelor est au minimum de 4.0 ;
3. Il n'y a pas plus de trois des notes obtenues qui sont insuffisantes ;
4. Aucune note d'examen n'est inférieure à 3.0.

² Tout étudiant ayant achevé avec succès la formation de la deuxième partie, obtient le diplôme correspondant. Il reçoit par ailleurs le titre de Bachelor de la filière qu'il a suivie.

Art. 24 Gasthörer-Bestätigung

Wer als Gasthörer an einzelnen Modulen eines Studienganges teilgenommen hat, erhält am Ende seiner Teilnahme eine Bestätigung ausgehändigt, in dem sämtliche Leistungen und Teilnahmen aufgeführt werden.

E. Beurlaubung

Art. 25

¹ Ein Gesuch um Beurlaubung kann jeweils zu Semesterende gestellt werden. Das Gesuch muss nicht begründet werden.

² Wer beurlaubt ist, kann an keiner Veranstaltung teilnehmen, keine Prüfungsleistung erbringen und keine besondere Studienleistung erbringen. Der Beurlaubte hat die Beurlaubungsgebühr gem. Gebührenreglement zu tragen.

F. Exmatrikulation

Art. 26

¹ Exmatrikuliert wird ein Student, der einen Antrag auf Exmatrikulation stellt.

² Ein Student wird von der Direktion in einem der folgenden Fällen exmatrikuliert:

1. Der Student hat den ersten Teil des Studiums nicht bestanden (s. Art. 22 Abs. 1).
2. Der Student hat in einer Wiederholungsprüfung zweiten Teil des Studiums eine ungenügende Note erreicht, die den erfolgreichen Abschluss des zweiten Teils des Studiums ausschliesst (s. Art. 23 Abs. 1).
3. Der Student hat die maximale Studiendauer überschritten (s. Art. 6 Abs. 4).

³ Hat ein Student Prüfungsbetrug begangen (s. Art. 20), so kann er exmatrikuliert werden, sofern diese Sanktion im Einzelfall angemessen ist.

⁴ Es kann exmatrikuliert werden, wer den Studiengang stört, indem er sich gegenüber Lehrpersonen, Mitarbeitern der Institution oder Mitstudenten ungebührlich verhält.

Art. 24 Attestation pour auditeur libre

Tout auditeur libre qui a suivi les modules d'une filière, reçoit, pour chacun de ses modules, une attestation indiquant l'ensemble de ses prestations et participations.

E. Congé

Art. 25

¹ Une demande de congé peut être déposée à la fin de chaque semestre. Cette demande ne doit pas être motivée.

² Celui qui obtient un congé, ne peut participer à aucune séance de regroupement, ni passer d'examen ou encore effectuer de prestation particulière. L'étudiant bénéficiant d'un congé doit s'acquitter des taxes correspondantes conformément au règlement portant sur les taxes d'études.

F. Exmatrikulation

Art. 26

¹ Un étudiant est exmatriculé lorsqu'il en fait la demande.

² La direction procède à l'exmatrikulation d'étudiant dans les cas suivants

1. L'étudiant n'a pas réussi la première partie de la formation (cf. art. 22 al. 1).
2. L'étudiant a obtenu, dans la deuxième partie de la formation, lors d'un examen de répétition, une note éliminatoire qui l'empêche de terminer avec succès sa formation (cf. art. 23 al. 1).
3. L'étudiant a dépassé la durée maximale d'étude (cf. art. 6 al. 4).

³ Un étudiant reconnu coupable de tricherie (cf. art. 20), peut être exmatriculé dans la mesure où cette sanction apparaît, dans ce cas, proportionnelle.

⁴ Quiconque se comporte indignement vis-à-vis du personnel enseignant, des collaborateurs administratifs de l'institution ou des étudiants et auditeurs libres et dérange la bonne marche de la filière peut être exmatriculé.

G. Härtefall

Art. 27

¹ In ausserordentlichen Fällen kann der Dekan vom vorliegenden Reglement abweichen.

² Jeder Dekan erstattet dem Rektor am Ende jedes Semesters einen schriftlichen Bericht über seine Anwendung der Härtefallklausel.

IV. Rechtspflege

Art. 28 Organe

¹ Die für den Studiengang zuständigen Organe sind der Dekan, die Direktion und die Rekurskommission.

² Die Rekurskommission setzt sich zusammen aus einem Dekan, einem Dozenten und einem Mitglied des Stiftungsrates. Sie wird von dem Dekan präsiert. Der Dekan und der Dozent gehören unterschiedlichen Studiengängen an. In Rekursfällen aus Studienrichtungen, bei denen ein Mitglied der Rekurskommission angehört, tritt dieses in den Ausstand.

³ Die Rekurskommission wird vom Stiftungsrat auf Vorschlag der Direktion auf drei Jahre gewählt. Die Wiederwahl ist möglich.

Art. 29 Beschwerde an die Direktion

Entscheide, die die Zulassung und die Einschreibung zum Gegenstand haben sowie alle Entscheide, die der Dekan fällt, können innerhalb von 30 Tagen nach Empfang des Entscheids mit schriftlicher Beschwerde an die Direktion angefochten werden.

G. Cas de sévérité excessive

Art. 27

¹ Dans des cas de sévérité excessive, le doyen peut déroger au présent règlement.

² Chaque doyen remet au recteur à la fin du semestre un rapport écrit dans lequel il indique les cas où il a fait usage de cette clause.

IV. Voies de droit

Art. 28 Organes

¹ Les organes compétents pour le déroulement des études des différentes filières sont le doyen, la direction et la commission de recours.

² La commission de recours comprend un doyen, un chargé de cours et un membre du Conseil de fondation. Elle est présidée par le doyen. Le doyen et le chargé de cours appartiennent à des filières différentes. Si le recours concerne la filière d'un des membres de la commission, celui-ci doit se récuser.

³ Les membres de la commission de recours sont nommés pour trois ans par le Conseil de fondation sur proposition de la direction. Leur mandat est renouvelable.

Art. 29 Décisions adressées à la direction

Les décisions qui se rapportent à l'admission et à l'inscription aux examens ainsi que l'ensemble des décisions prises par le doyen peuvent faire l'objet d'un recours écrit auprès de la direction dans les trente jours qui ont suivi leur communication.

Art. 30 Rekurs

¹ Gegen Beschwerdeentscheide der Direktion kann innerhalb von 30 Tagen nach Empfang des Beschwerdeentscheids schriftlich Rekurs bei der Rekurskommission erhoben werden.

² Gegen Entscheide der Rekurskommission kann beim Staatsrat des Kantons Wallis nach den Vorschriften des Gesetzes über das Verwaltungsverfahren und die Verwaltungsrechtspflege vom 6. Oktober 1976 innerhalb von 30 Tagen Beschwerde erhoben werden.

V. Schlussbestimmungen**A. Inkrafttreten****Art. 31**

¹ Das vorliegende Reglement wurde vom Stiftungsrat der FS-CH angenommen.

² Es tritt nach der Genehmigung durch das Departement für Erziehung, Kultur und Sport des Kantons Wallis in Kraft.

³ Es ersetzt die bisherigen Studienreglemente der verschiedenen Studiengänge, die von der FS-CH selbständig angeboten werden.

B. Übergangsbestimmungen**Art. 32**

Die Direktion erlässt für die einzelnen Studiengänge die erforderlichen Übergangsbestimmungen.

Art. 30 Recours

¹ Les décisions prises par la direction peuvent faire l'objet d'un recours par écrit auprès de la commission de recours dans les trente jours qui suivent leur communication.

² Les décisions prises par la commission de recours peuvent faire l'objet d'un recours auprès du Conseil d'Etat du canton du Valais dans les trente jours conformément aux dispositions de la Loi sur la procédure et la juridiction administrative du 6 octobre 1976.

V. Dispositions finales**A. Entrée en vigueur****Art. 31**

¹ Le présent règlement est adopté par le Conseil de fondation de la FS-CH.

² Il entre en vigueur dès son approbation par le Département de l'éducation, de la culture et des sports du canton du Valais.

³ Il remplace les règlements appliqués jusqu'alors dans les différentes filières exclusivement offertes par la FS-CH.

B. Dispositions transitoires**Art. 32**

La direction prend les mesures transitoires nécessaires pour les différentes filières.

**Angenommen durch den Stiftungsrat
der Stiftung Universitäre Fernstudien
Schweiz, am 6. Oktober 2011**

**Adopté par le Conseil de fondation de
la Fondation Formation universitaire à
distance, Suisse, le 6 octobre 2011**

Wilhelm Schnyder, Präsident

Wilhelm Schnyder, Président

Marc Bors, Rektor

Marc Bors, Recteur

**Genehmigt durch das Departement für
Erziehung, Kultur und Sport des Kan-
tons Wallis am ...**

**Approuvé par le Département de
l'éducation, de la culture et des sports
du canton du Valais le ...**

Claude Roch, Vorsteher des DEKS

Claude Roch, chef du DECS